

日本からの  
到着人数  
**2317**人  
提供: STATE OF HAWAII VISITOR INFORMATION PROGRAM

2023  
**MARCH 20**  
MONDAY

HAWAII NEWS 他 ..... 1~3  
イベント情報 **NEW** ..... 2~4  
JAPAN NEWS / WORLD NEWS ... 4・5  
e-JOB 求人情報 ..... 7  
マンガ 気分はハワイアン ..... 7

マーケット情報 (3月20日)  
日経平均 26,945.67 -388.12  
NYダウ 32,166.67 +304.69  
ドル / 円 131.66 (3月20日 午後6:05 UTC)

**ブランジャルディ  
ホノルル市長の  
ツイート**

**Mayor Rick Blangiardi** @MayorRickHNL  
3月20日 8:42 AM  
今週のワン・オアフ・ポッドキャストでは、計画許可局 (DPP) のディレクター、ドーン・タケウチ・アプナさんが出演。DPPにおけるプロセスの合理化、サービスの向上、非効率性を排除するための変更について話しています。フルエピソードをお聴きになるにはこちら: <https://oneoahu.org/podcast>  
*This week on the One O'ahu Podcast, director Dawn Takeuchi Apuna from the Department of Planning and Permitting (DPP) talks about changes to streamline processes, improve services and eliminate inefficiencies at DPP. Listen to the full episode here: <https://oneoahu.org/podcast>*

twitter.com/mayorrickhnl より  
抜粋して翻訳、掲載しています。  
Photo: Fuzheado, CC0, via Wikimedia Commons



## ハワイで生乳の流通につながる 法案審議中

本日20日(月)、牛10頭以下の農家や牧場主が生乳を直接販売することを許可する下院法案(HB)521について、上院委員会で公聴会が開かれる予定となっている。ホノルル・スター・アドバイザーによると、HB521の最新版は9日(月)に州上院に渡っており、今後は上院農業・環境委員会と保健・人間福祉委員会の合同公聴会が予定されている。この法案が実現すれば、非営利団体やフードハブ、一般人でも、生乳や生乳製品を生産者から消費者に直接販売することが合法化される。マーク・ナカシマ州議員(民主党、ハマクア・ヒロ地区)は声明で、「少数の家畜を有する農家でも、ミルクを販売できるだけでなく、その1つの原料から多様な食品の製造・販売が可能となり、食糧砂漠を自給率の高いオアシスに変えることができる」と述べた。

ナカシマ州議員は下院商業消費者保護委員会の委員長を務めており、小規模コミュニティの食料安全保障を強化するためにHB521を提出した。「食の安全保障は経済的な問題であり、地元で生産された手頃な価格の食品をより多く入手できるようにする必要がある。この法案は、地域に根ざした新しいタイプの乳製品生産者に力を与えるもので、ハワイ中の片田舎やサービスが行き届かない地域の人々が待ち望んでいた、手頃な価格の食品を提供できるようになる」と語っている。HB521に関する下院の声明によると、1970年、ハワイは120の生乳事業所を擁する、全米で最も自給率の高い生乳生産州のひとつであった。現在、合法的に機能しているグレードAの酪農場は、ハワイ島にある1社のみとなっている。

週間イベント情報  
**Event Calendar**  
オアフ島で  
開催中の  
イベント情報  
P2~P4へ

**お仕事を  
お探しの皆様** アライアンスパーソネル  
オフィス、カスタマーサービスからマネージメントまで  
バイリンガル求人ならお任せ!  
求職者様へのサービスは... **すべて無料**  
☎(808)521-4300  
[www.APHawaii.com](http://www.APHawaii.com)

**住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え** ロコミ信頼18年  
小さな仕事でも喜んで!  
一戸建て住宅・コンド レストラン・店舗 オフィス・コマーシャル  
実績 ・ヒルトン・ハワイアンビレッジ ・パラママーケット  
・ボンズチキン ・不動産売却前のリノベーション工事 など  
無料!!  
見積依頼・ご相談  
TEL: 808-800-7980 日本語・ENG  
Email: 808betterhome@gmail.com  
コンストラクション  
**Better Home Builders**  
ハワイ州公認ライセンス BC-26285

**尾崎真由美会計事務所**  
リーズナブルな価格設定で、全州・全ビザステイタスの方をサポートします  
確定申告、経理代行、法人・個人税務申告、給与計算、税務署からの手紙対応、会社設立など  
日本語フリーダイヤル 1(877)827-1040 info@1040me.com  
www.1040me.com シアトル国際会計 11911 NE 1st Street, B300, Bellevue, WA 98005

**リフォーム工事** のことなら... **総合建築** バスルーム、キッチン、床家のメンテナンス etc. 投資用に  
**YS Construction (ABC24337)**  
日本語OK **808-647-4649**

**眼 HAWAII EYE CLINIC** 検眼から手術まで、患者様との対話を大切にする眼科 大学病院などで使用する最新機器を導入  
ハワイで唯一、日本語を話し、手術ができる眼科医  
■白内障手術(レーザー手術、多焦点レンズ可) ■緑内障治療 ■糖尿病網膜症治療  
■飛蚊症検査 ■ドライアイ治療 ■眼内注射 ■メガネ、コンタクト処方  
山本いづみ MD 予約制 (808)943-7000 hawaii-eye-clinic.com

**この仕事大好きです!**  
Lisa Namatame  
訪問介護ナースアシスタントCNA  
(Certified Nurse Assistant)  
訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護をしています。お客様やそのご家族と絆をつくることで、信頼してご自宅での介護を任せられています。充実したベネフィットはもちろん、やりがいもある仕事です!  
[arcadia.org/jobs](http://arcadia.org/jobs) までご応募ください  
**ARCADIA HOME HEALTH**

**毎週土曜日** 印刷版(週末版)発行中  
デジタル版は**毎週月・水・金曜日**に公開  
(金曜は土曜印刷版と同内容)  
**求人広告  
一般広告** お申し込みはこちらから  
[nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)  
**7面** 求人情報 続々掲載中!

JAPANESE DAILY SUN • 808-944-8383 • 1341 Kapiolani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814 • www.nikkansan.net • E-mail: nikkansan3office@gmail.com

**NIKKANSAN**  
FREE  
日サ



# 冷凍イチゴと乳児用粉ミルクがリコール

ハワイで販売された冷凍イチゴと乳児用粉ミルクがリコールの対象となっているとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

今回リコールされた冷凍イチゴは、ハワイのコストコが販売するカーランド・ブランドの冷凍オーガニックストロベリー4パウンド(約1.8キロ)入り袋で、A型肝炎の発生が理由で処置の対象となっている。リコールの対象となるのは、下記ロット。(商品パッケージの裏面に記載)

- 140962-08
- 142222-23
- 142792-54
- 142862-57
- 142912-59
- 142162-20
- 142202-21
- 142782-53
- 142852-56

- 142902-58
- 142212-22
- 142232-24
- 142842-55

問題となっているロットは、ハワイをはじめ、ロサンゼルス、サンディエゴのコストコにて販売された。なお、現時点では同商品からA型肝炎は検出されていないが、慎重を期して使用を禁止するよう呼びかけられている。

コストコでは17日(金)、リコール対象商品の購入者に返品を呼びかけたが、すでに食べてしまった人も多く、消費者の間で不安が広がっている。

ジョン・ジャニコウスキー医師によると、ほとんどの人は、感染してから少なくとも2週間経過しないと、症状を感じないという。「コストコのイチゴを食べた人全員が検査を受ける必要はないが、症状がある人は、A型肝炎のワクチンを接種しているかどうかに関わらず、検査を受けたほうがよいだろう」と同医師は語っている。

全米疾病予防管理センター(CDC)は、過

去14日以内に今回のリコール対象商品をすでに食べていて、A型肝炎の予防接種を受けていない場合は、地元の保健所に連絡することを推奨している。

また、もうひとつのリコール対象商品は、人気の乳幼児食品メーカーであるペリゴ・カンパニー(Perrigo Company)の粉ミルク「ガーバー・グッドスタート・スーズ・プロ(Gerber's Good Start Soothe Pro)」。

米国食品医薬品局(FDA)は、粉ミルクの一部が細菌に汚染されている可能性があるとして発表した。

リコール対象となるのは1月2日(月)から18日(水)に製造されたもので、全米に流通している。

同社によると、現時点では対象商品からの細菌汚染は発見されておらず、病気になった人も出ていないが、慎重を期して自主回収を行っている。

リコール対象商品の購入者は、商品を破棄し、同社に返金を求めることができる。詳細・返金の連絡は、ガーバー・ベアレント・リソース・センター(1-800-777-7690)まで。



**バイデン大統領のツイート**

President Biden @POTUS  
3月20日 7:30 AM  
ノウルーズ(Nowruz)は、千年にわたって行われてきたお祭りであり、今日、世界中の何百万人もの人々によって守られています。新しい年の始まりであり、たとえ最も暗い時代であっても、その先にある希望を思い起こさせるものです。ノウルーズを祝うすべての人に幸あれ。

*Nowruz is a celebration that's been a millennium in the making, observed by millions of people around the world today. It's a start of a new year that reminds us of the hope that lies ahead - even in the darkest of times. Happy Nowruz to all who celebrate.*

3月20日 9:01 AM  
私の課題は、現在、そしてこの先の長きにわたって、働く家族のために機能する経済を構築することです。それは、雇用を創出し、民間企業の投資を促し、長年取り残されてきた地域社会を強化することです。

*My agenda is building an economy that works for working families now and for the long term - it's creating jobs, encouraging private sector investment, and strengthening communities that have been left behind for years.*

<https://twitter.com/potus>より抜粋して翻訳、掲載しています。

## ハワイ島の有名ビーチで男性がサメに襲われ負傷

ハワイ島で人気のビーチで泳いでいた男性が、サメと見られる生物に襲われて負傷したとKHON2が報じている。

ハワイ郡消防によると、19日(日)の午後12時30分ごろ、ハワイ島西海岸にある人気リゾートビーチのアナエホマル湾の沖合およそ200ヤード(約183メートル)の地点を泳いでいた60代の男性が、何かしらの生

物に襲われたとのこと。

男性は左手と左足の裏にけがを負ったが、アナエホマル湾に係留されていた双胴船までたどり着くことができ、乗組員が止血にあたった。

男性はジェットスキーで岸まで運ばれ、待機していた救急隊によって応急処置を受けたのち、病院に搬送された。



**織田オハナ カイロプラクティック** 日刊サンスペシャル マッサージ 1時間 \$58

症状を治すより原因を治す、家族で通える安心のクリニック

- 腰痛 ●神経痛 ●頭痛 ●筋肉痛/関節の痛み ●肩こり/むちうち ●手足のしびれ

交通事故・職場でのケガはフルカバー HMSA, HMAA, Kaiser, Medicare, UHA, UHC, Humana, ChiroPlan & others insurance. Dr. Paris Oda

1600 Kapiolani Blvd., #1340 Tel: (808) 942-2232 [odaohanachiropractic.com](http://odaohanachiropractic.com)

**一般眼科** アイケア・インターナショナル 日本語で対応 海外旅行保険、各種保険取扱い

各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など

白内障でお困りの方 お気軽にご相談ください! 遠近両用手術も可能です

コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!

ご予約 ☎946-1664 1451 S King St. #209 [www.gankahawaii.com](http://www.gankahawaii.com) 木・日・祭 休診 院長 Dr. 武田裕子

ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です

**山田歯科医院** 一般歯科・審美歯科 インプラント治療

☎808-955-2439 輝く笑顔に!

急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ! 山田メルビン 貴生

取り扱い保険多数 HDS, HMSA, HMAA 他

アラモアナ近くで通院に便利! Rest Dentists

パンナムビル1319号室 1600 Kapiolani Blvd 1人に選ばれました!



**保険の見直しをしてみませんか?** 日本語で無料相談いたします

生命保険 長期介護保険 三大疾病保険

IRA/ROTH IRA 年金 メディケア

お気軽にお電話下さい ☎808-225-9555 横江 和子

OCCIDENTAL UNDERWRITERS 1163 S. Beretania St.

**REIWA FINANCIAL** INSURANCE · INVESTMENTS · INCOME INNOVATE WITH REIWA

ファイナンシャル アドバイザー 曾我 弘真 スティーブン

ファイナンシャルアドバイザーに相談してみませんか?

ご相談は無料です

- ☎808-268-1613 日英両語対応
- 🌐 [reiwafinancial.com](http://reiwafinancial.com)
- ✉ [ksoga@reiwafinancial.com](mailto:ksoga@reiwafinancial.com)
- 📍 10885 NE 4th St. Ste. 1400 Bellevue WA 98004

Financial planning and investment advisory services are provided through Eagle Strategies LLC, a Registered Investment Adviser and a New York Life Company. Reiva Financial is not owned and operated by Eagle Strategies LLC and its affiliates. Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC (member FINRA/SIPC). A Licensed Insurance Agency and a New York Life Company. The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. ニューヨークライフ及び系列会社の保険商品の説明文、及び契約書の内容は全て英文でのみ提供されます。疑義が生じた場合は説明文と契約書に書かれている条件が優先されます。

**イベント情報**

3月23日(木)

木曜午餐会  
1回\$3または年会費\$40  
午後12時半~1時半  
講師はハワイ統合医療学会副会長、橋本師。テーマは「手軽にできるツボ健康維持法~ツボ(経穴)の場所と温熱法の紹介~」。マキキ聖域キリスト教会2階大ホールで開催。  
[www.mokuyogosankai.com](http://www.mokuyogosankai.com)

3月24日(金)

テイスト・オブ・ミラニ  
午後5時~9時  
バラエティ豊かなフードトラックをはじめ、アパレル、ジュエリー、ホームグッズ、アートなどショッピングも楽しめる。毎月第4金曜日にミラニ高校の駐車場で開催。  
95-1200 Meheula Parkway, Mililani  
[www.islandcraftfairs.org/oahu](http://www.islandcraftfairs.org/oahu)

3月25日(土)

プリンス・クヒオ・パレード  
午後5時~  
プリンス・クヒオ・デーの前日にカボレイでパレードが行われる。カボレイパークウェイとカマアハ通りの交差点からカマカナ・アライ・ショッピングセンターまでのルート。

3月26日(日)

ホノルル海さくら主催 ビーチクリーンアップ  
午前9時半~  
毎月1回ビーチ清掃活動をしているホノルル海さくら。第114回目の開催。場所はアラモアナビーチパーク。参加希望者は[honoluluumisakura@gmail.com](mailto:honoluluumisakura@gmail.com)に事前連絡を。  
[www.facebook.com/honoluluumisakura](http://www.facebook.com/honoluluumisakura)

3月26日(日)~27日(月)

カラバナのハナホウ・ショー  
午後6時半~  
\$35~\$45  
ハワイの伝説的なサーフ・ロック・バンド、カラバナのライブ。ブルーノート・ハワイで開催。  
[www.bluenotejazz.com/hawaii](http://www.bluenotejazz.com/hawaii)

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

ハワイの最新ニュース、求人情報なら日刊サン

ツイッター @nikkansan

フェイスブック @NikkanSan

インスタグラム @nikkansan\_hi

ハワイの“今”をお届けします



# 3億ドルの改修を経て 1ホテル・ハナレイ・ベイが誕生

カウアイ島北部のリゾート地に、ラグジュアリーな新ホテル「1ホテル・ハナレイ・ベイ (1 Hotel Hanalei Bay)」がオープンしたとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

「スターウッド・キャピタル・グループ」は、2018年に252室のセントレジス・プリンスヴィル・リゾートを約2億2500万ドル(約300億円)で買収。当初は改装に1億ドル(約130億円)を費やして1ホテル・ハナレイ・ベイとしてリブランディングするつもりだったが、実際には3億ドル(約400億円)をかけ、1ホテル・ブランドのフラッグシップを誕生させた。

1ホテルは、ニューヨークをはじめ全米やアジア、ヨーロッパに展開するラグジュアリー・リゾート・ブランドで、自然環境を考慮し、地域社会に深く根ざした持続可能なリゾートをポリシーとしている。

1ホテル・ハナレイ・ベイのあった施設は、1985年にシェラトンとしてオープンした後、2009年に1億ドルの改装を経てセントレジス・プリンスヴィル・リゾートとなり、白亜の城のような堂々とした佇まいが地元のランド

マークのひとつとなっていた。2月15日(水)にオープンした1ホテル・ハナレイ・ベイにはそうした過去の面影はなく、再生素材を使用したオープンエアの建物に生まれ変わった。そのナチュラルで素朴な質感は、新たに植樹された自然の風景に馴染み、ハナレイ湾とマカナ山の景色を際立たせている。

2015年に1ホテルを立ち上げた創業者兼会長のパリー・スターンリヒト氏は声明で、「ハナレイ・ベイは、1ホテル・ブランドで実現しようとしたすべての集大成といえる。この施設のオープンが私にとって特別な意味を持つのは、家族と何十年もこの地域で休暇を過ごしてきたからだ。初めて訪れたとき、既存のホテルは自然の景観にそぐわないと感じた。私は、緑豊かな原生林の魔法と、この地域の豊かな文化や歴史が融合した、特別なリゾートを作るというビジョンを持っていた」と語っている。

1ホテルは、現在、フロリダ州サウスビーチ、ニューヨーク州マンハッタン、ニューヨーク州ブルックリンブリッジ、カリフォルニア州ウエストハリウッド、中国三亚、トロント、サンフランシスコ、テネシー州ナッシュビル

にある。また、ロンドン(メイフェア)、メキシコ・カボサンルーカス、パリ、ギリシャ・クレタ島のエロウンダヒルズ、テキサス州オースティン、デンマーク・コペンハーゲン、サウジアラビア・リヤド、オーストラリア・メルボルンでもプロジェクトが進行している。

1ホテル・ハナレイ・ベイの運営会社である「SHホテルズ&リゾーツ」のコーリン・ハンソン氏によると、同リゾートの建設では、解体ではなく再構築、建て替えではなく改修に重点が置かれたという。「リ・ユース・ハワイ」と提携し、約150トンの家具、備品、設備、その他の資材を現地で回収することで、温室効果ガス排出量を削減。廃棄物ゼロのポリシーを掲げ、エネルギーと環境設計におけるリーダーシップ・グリーンビルディング認証プログラム「LEED」の認定を目指している。また、原生林を増やすとともに、再利用可能な水設備を導入することで、水効率を97%向上させたと同氏は述べている。

1ホテル・ハナレイ・ベイのウェブサイトはこちら。  
<https://www.1hotels.com/hanalei-bay>

## イベント情報

3月29日(水)

ベトナム・ベテランズデー・パレード  
午後6時～  
ベトナム戦争を経験した軍人を称えるパレード。ワイキキのフォートデルッシー公園で短いセレモニーを行った後、カラカウア大通りからカピオラニ公園までを行進する。  
[www.vietnamveteransparade.org](http://www.vietnamveteransparade.org)

3月31日(金)～4月2日(日)

カワイイ・コン2023  
午前9時～午後9時(最終日は午後3時まで)  
ハワイ・コンベンション・センターで開催されるハワイ最大のアニメの祭典。コスプレカフェやカラオケ大会、マンガライブラリー、ゲームなど内容盛りだくさん。  
<https://kawaiikon.com/>

3月31日(金)～4月6日(木)

ハワイ国際映画祭スプリングショーケース  
各映画\$14またはバス\$200  
アジア、太平洋や北米の最新話題作をカハラシアターで上映。日本映画は「ある男」「そして僕は途方に暮れる」「すずめの戸締り」がラインナップ。  
[www.hiff.org](http://www.hiff.org)

4月1日(土)～2日(日)

2023年ハワイアン・スコティッシュ・フェスティバル&ハイランド・ゲーム  
午前9時～午後4時  
ハワイに伝わるスコットランドの文化を体験できるお祭り。ライブミュージックやパフォーマンス、ゲームの他、フードやショップのブースもあり。ジェファーソン小学校で開催。  
[www.hawaiianscottishassociation.com](http://www.hawaiianscottishassociation.com)

## セラピーアヒルがシニアセンターで活躍

ニュージャージー州出身の退役軍人は、自身の治療の一環として育てているセラピー用のアヒルを地元の高齢者とシェアしているとWPVIが伝えている。

アヒルの飼い主は、退役軍人のジェレミー・ピアットさん。障害者であり、心的外傷後ストレス障害(PTSD)に苦しんでおり、その治療として、彼とその婚約者は、感情サ

ポート動物として鳥を育てている。

まず最初はニワトリから始め、後にアヒルも飼い始めたという。最初は2羽だったアヒルが、現在は30羽ほどに増えた。そして現在、ピアットさんはあちこちの施設に出向き、高齢者にセラピー用のアヒル2羽との触れ合いを提供している。「PTSDは脇腹に刺さったトゲのようなもので、私は働くことに困難を感じ

## ニュージャージー州

じていた。いま、動物への愛情を他の人たちと分かち合うことが、私の天職だと信じている」とピアットさんは語っている。

ピアットさんは、インスタグラムにセラピーアヒルとの体験を投稿している。

詳しくはこちら。  
<https://www.instagram.com/reduktion.duck/>

**大人気のクルーズ** クルーズエキスパートが日本語で旅のお手伝いをいたします。

**アラスカクルーズ**  
7月～9月夏期間限定のダイナミックな氷河や大自然を満喫  
週末シアトル出発 7日間 **おすすめ!!**  
今申し込むと150ドル分のオンボードクレジット付  
他、各クルーズの手配も取り扱っています。お問い合わせください。

**NCL ハワイクルーズ**  
毎週土曜日出発  
ハワイ4島を巡る  
フリースタイルで気楽に  
お得なフリービバレッジ、フリーWifi、フリーエクスカーション、フリースペシャルダイニングのパッケージ料金

格安航空券のお問い合わせは下記まで  
**JTB 808.979.0111** [hnl02@jtbusa.com](mailto:hnl02@jtbusa.com)  
[www.jtbusa.com/honolulu](http://www.jtbusa.com/honolulu)  
営業時間: 月～金 9am～5pm 日英両語のできる添乗員募集中

日刊サン Instagram

日本からの到着人数情報、ハワイの風景など **毎日更新中!!**

<https://www.instagram.com/reduktion.duck/>

ご家庭、スモールオフィスで **救世主!**  
**コンピューターでお悩みの方**  
起動しない、データが飛ぶ、ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりのコンピューターの貸し出しも可

**お電話での相談無料 出張サービスあり**  
電話 **808-382-9850**  
Email: [tatsuhnl@hotmail.com](mailto:tatsuhnl@hotmail.com)  
ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

車のことなら **プロの仕事のヤジマにお任せ下さい!!**

ハワイで37年! 真心のサービス!  
給油・洗車  
セーフティチェック  
点検・修理  
板金

丁寧なヤジマの洗車をぜひお試し下さい

**日本語OK**  
Tel: 808-942-0404  
ヤジマ・サービスステーション  
月～金 7am-8pm  
土 8am～6pm 日休  
1375 S. King St.  
(ケアモクとサウスキングの角)

**日刊サリ** **毎週土曜日**  
印刷版発行中

広告募集  
お申し込みはこちらから  
[nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)

引越後と売却前に、**丁寧**  
**ハウスクリーニング & カーペットクリーニング** 致します

不動産各社からも絶大な信頼を得ています! **やりますよ**

リピーター多数 日本語 OK! **220-7205** マーポー MABOまで  
10年以上の実績

**Pacific Air Cargo**  
**ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT**

From Aston Martins and Outsize Cartons, to Polo Ponies and Man's Best Friend.  
HNL --NON-STOP-- LAX B747-400 All Cargo Ships Six Days/Week  
Next Day Service VIP Pet Service Oversize Items

[PACIFICAIRCARGO.COM](http://PACIFICAIRCARGO.COM) 808-834-7977 [cameronbrooksart.com](http://cameronbrooksart.com)

**UPCOMING EVENTS** **ハワイの イベント情報 毎週更新中!** 日本から参加できるオンラインイベントも要チェック! **日刊サンウェブサイト イベント情報**



# 袴田さん再審無罪へ 検察が特別抗告断念

1966年に静岡県でみそ製造会社専務一家4人が殺害された「袴田事件」で、強盗殺人罪などで死刑が確定した袴田巖さん(87)の再審開始を認めた第2次請求差し戻し審の東京高裁決定について、東京高検は上訴期限の20日、一転して受け入れ、最高裁への特別抗告を断念すると表明した。  
逮捕から約57年を経て、再審開始が確定。

関係者によると、検察側は静岡地裁で開かれる再審公判での有罪立証も見送る方針で、袴田さんに無罪が言い渡される見通し。  
高検の山元裕史次席検事は「承服し難い点があるものの、特別抗告の申し立て理由があるとの判断に至らず、抗告しないこととした」との談話を公表した。

# 妊婦健診も保険適用を 「若い夫婦には負担」 菅前首相

菅義偉前首相は20日、出産費用を保険適用にした上で、妊婦健診もその対象に含めるべきだとの考えを示した。視察先的那覇市で記者団の取材に答えた。  
菅氏は出産費用に関し「各地域、病院に

よって大きな差が出ている。若い夫婦には大きな負担になる」と強調。「出産費用そのものを保険適用し、事前健診も対象にして、(個人の)負担金は支援するというのが私の考え方だ」と述べた。

# 首相、インド太平洋へ官民9兆円 新計画を発表、ODA拡充

岸田文雄首相は20日(日本時間同)、インド・ニューデリーで講演し、「自由で開かれたインド太平洋(FOIP)」構想の実現へ向けた新計画を発表した。ロシアと中国の動向を念頭に国際秩序維持の重要性を訴え、海と空の安全確保への支援強化とともに、政府開発援助(ODA)の拡充を表明。官民で2030

年までに、750億ドル(約9兆8千億円)以上の資金をインド太平洋地域へ投入すると打ち出した。  
新計画では、ロシアのウクライナ侵攻で国際社会が歴史的な転換期にある中、どの国も受け入れられる共通の理念が求められていると指摘した。

# 順天堂大医学部、不正入試で和解 1184人分の受験料返還

順天堂大(東京)医学部の不正入試を巡り、元受験生に代わって特定適格消費者団体「消費者機構日本」が大学に受験料などの返還を求めた裁判は20日、東京地裁で和解が成立した。先行して確定した1人を含め、元受験生1184人分の計約1億6683万円を大学が機構側に支払う内容。  
機構側が和解成立後、都内で記者会見し

て明らかにした。大学側から元受験生の連絡先について情報提供があり、被害回復が進んだとしている。  
裁判は消費者被害の集団的な回復を目的とする消費者裁判手続き特別法に基づき、元受験生の代わりに機構が起こした。今回は個別の支払額を確定させる手続きで、慰謝料は含まれない。

ニュースも、広告も、求人も… ハワイで読むなら 日刊サン!

# 首相、広島G7に 韓国招待発表 ベトナムなど計8カ国

岸田文雄首相は20日、訪問先のインド・ニューデリーで5月の先進7カ国首脳会議(G7広島サミット)の拡大大会に韓国の尹錫悦大統領を招待すると正式に発表した。16日に東京で行った首脳会談で既に招待する意向を直接伝えていた。岸田氏は、韓国とインドに加え、ベトナムやオーストラリア、ブラジルなど計8カ国の首脳も招待すると述べた。

他には、今年の東南アジア諸国連合(ASEAN)議長国のインドネシア、オセアニア地域の協力機構「太平洋諸島フォーラム(PIF)」議長国のクック諸島、アフリカ連合(AU)の議長国コモロ。  
国連など七つの国際機関の長も招待する。

# 温室ガス、35年に6割減を 国連総長「目標前倒し」要請

国連の「気候変動に関する政府間パネル(IPCC)」は20日、気候変動の最新の科学的知見をまとめた第6次統合報告書を公表した。

19世紀後半からの気温上昇を1.5度または2度に抑えるために「この10年間に急速かつ大幅な、即時の温室効果ガス排出量削減」を要請。1.5度目標に向け2019年比で35年に6割減とするよう求め、今後10年の対策は「数千年先まで影響を持つ」と強調した。

報告書を受け、国連のグテレス事務総長は「気候の時限爆弾が時を刻んでいる」と危機感を示し、各国が示している温室ガス削減目標の前倒しを求める談話を発表。排出実質ゼロの時期に関し、先進国は40年、新興国は50年にできるだけ近い時期とする目標を設けるよう求めた。

# 比拠点グループ幹部4人起訴

全国で相次ぐ広域強盗事件を巡り、東京地検は20日、特殊詐欺に関与したとして、フィリピンから強制送還されたリーダー格の渡辺優樹容疑者(38)らグループ幹部4人を窃盗罪で起訴した。他に起訴されたのは、今村磨人(38)、藤田聖也(45)、小島智信(45)各容疑者。

起訴状によると、渡辺容疑者は2019年、共謀して、うその電話をかけて東京都内の高齢者らからキャッシュカードを盗み、現金を引き出したとされる。

## イベント情報

4月1日(土)

スプリングセレブレーション  
午前10時~午後1時  
タウンセンター・オブ・ミリラニのセンターコートで開催される春祭り。うさぎやヤギ、子羊などの動物触れ合いコーナーやイースターバニー写真撮影など子ども向けのイベント。  
<http://towncenterofmililani.com/sales-events/>

4月2日(日)

アロハホームマーケット  
午前9時~午後2時  
ハワイらしい雑貨やインテリア、アートなどを集めた人気のポップアップマーケット。アラモアナセンター2階駐車場(メイシーズとアラモアナホテルの間)で開催。  
[www.alohahomemarket.com](http://www.alohahomemarket.com)

ジェイク・シマブクロ&ケブ・モ  
午後6時半~午後9時~  
ジェイク・シマブクロとブルース・ミュージシャンのケブ・モが、ブルーノート・ハワイでコラボレーション・ライブを開催。  
[www.bluenotejazz.com/hawaii](http://www.bluenotejazz.com/hawaii)

URLをクリックすると  
詳細ページに飛びます。

## 主な定期開催イベント

毎週金曜

ロイヤルハワイアンバンド  
午後12時~1時  
ハワイアン王朝の伝統を受け継ぐロイヤルハワイアンバンドの無料コンサート。毎週金曜にイオラニ宮殿の庭園で開催。そのほかの日程は以下のサイトで確認できる。  
[www.rhb-music.com](http://www.rhb-music.com)

毎週日曜

ホノルルマラソンクリニック2023  
午前7時半~  
無料  
今年で50周年を迎えるホノルルマラソンクリニック。ホノルルマラソンまでの9か月間、じっくり練習を重ねてゴールを目指す。マラソン初心者も大歓迎。カピオラニ公園で開催。  
[www.honolulumarathonclinic.org/aloha-nippon](http://www.honolulumarathonclinic.org/aloha-nippon)

賃貸のご紹介・別荘の管理/物件売買/リフォーム/住み替えご相談 ほか

おかげさまで、もうすぐ半世紀

**Fogarty Realty** **フォガティ不動産**

ハワイの不動産を賃貸しませんか?

ご面倒なことはすべて  
フォガティ不動産におまかせ!

どんなことでもお気軽に  
ご相談ください!

**Fogarty Realty**  
✉ [fogarty@fogartyhawaii.com](mailto:fogarty@fogartyhawaii.com)  
Tel: (808) 955-5100 (RB-14483)  
425 Ena Rd. #A-1 Honolulu, HI 96815 8:30AM~5:00PM 土・日・祝休

先代社長の秘書を務めた  
てるよ・ワーナーが  
二代目社長に就任 (RB-22672)

センチュリー21 ハワイアンスタイル  
CENTURY 21

信頼と実績で30年

ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、  
ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社  
にお任せください。

孝子マクミラン(R)  
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075

Tel: (808) 382-6551  
✉ [c21Takako@gmail.com](mailto:c21Takako@gmail.com)  
[www.takakohawaii.com](http://www.takakohawaii.com)  
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F

無料不動産見学ツアー開催【要予約】  
【エージェント募集】— ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。

悠久の永眠  
~自然に抱かれて  
コアラ山脈の麓のパワースポット

後継者・  
墓じまい不要

パレーオザテンブルズ  
年間管理費 不要  
どなたでも  
購入可能

VALLEY OF THE TEMPLES  
MEMORIAL PARK  
AN ETHERAL RESORTS PROPERTY

霊園見学受付中(完全予約制)  
花水えみ 808-636-3175 (日本語)  
<https://jp.eternalresorts.com>

ヨットハーバータワー 賃貸

オーシャンフロント・改装済み美室  
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950

電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、  
ケーブルテレビ、エアコン込み  
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備

連絡先: [Allysonf1@icloud.com](mailto:Allysonf1@icloud.com) (808)842-5174

デジタル版  
バックナンバー読み放題!!

日刊サン **FREE**  
毎日更新中

日刊サンウェブサイト [www.nikkansan.net](http://www.nikkansan.net)

ハワイ不動産の売買、運用、  
1031 Exchangeの  
お手伝いをいたします。

長年にわたりハワイ不動産業に関わり、  
経験と実績を持つ中村浩子が、  
不動産に関するあらゆるご相談を  
誠実にお受けいたします。

**HawaiiResourceRealty**  
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080

日本語でどうぞ  
808-284-4820

中村 浩子(R)  
License #: RB-16363

Hiroko Nakamura



# ロシア、逮捕状に一斉反発 子供連れ去り「続ける」

ロシア高官らは17日、プーチン大統領に逮捕状を出した国際刑事裁判所(ICC)に一斉に反発した。共に逮捕状を出されたりボワペロワ大統領全権代表(子供の権利担当)は、ICCが問題視したウクライナの占領地からの子供連れ去りは「保護」と主張。「われわれは仕事を続ける」と宣言した。「どこで使えばいいのか」。メドベージェフ

前大統領はツイッターに英語で投稿。トレットペーパーの絵文字を添えて逮捕状と同一視し、ICCをこき下ろした。タス通信などによると、ベスコフ大統領報道官は記者団に対し、逮捕状は「言語道断で容認できない」と一蹴。ロシアがICCに非加盟である以上、決定は無効だとの立場を示した。

## プーチン氏逮捕状を批判 ICCは「二重基準」避けよ 中国

中国外務省の汪文斌副報道局長は20日、国際刑事裁判所(ICC)がロシアのウクライナ侵攻に絡みプーチン大統領に逮捕状を出したことについて、「ICCは客観的かつ公正な立場を堅持すべきだ」と批判した。

汪氏は「国家元首の免責特権」を尊重するよう主張し、ICCは「政治化と二重基準」を避ける必要があると述べた。中国はICCに加盟していない。

## UBS、クレディスイスを合併へ 買収額4300億円、事実上救済

スイスの金融大手UBSは19日、米銀破綻をきっかけに経営危機に陥ったスイスの同業クレディ・スイスを30億スイスフラン(約4300億円)で買収し、合併すると発表した。世界的な名門同士の大規模再編となる。スイス政府やスイス国立銀行(中央銀行)がUBSの事実上の救済買収を後押しし、世界的な金融危機に発展しないよう努めた。米連邦準備制度理事会(FRB)や日銀など6中央銀行は市場の緊張を緩和するため20日から協調して市場へのドル供給を拡充する。

スイス中銀は買収に関し、両社に1千億スイスフラン(約14兆3千億円)の資金枠を提供すると表明した。スイス政府は、訴訟など将来発生する恐れがあるUBSのリスクを軽減するため、90億スイスフランの政府保証を与えることも決めた。スイス政府が緊急の特例措置を適用し、両社の株主の承認を得なくても合併を実現できるようにした。可能であれば、2023年末までの完了を目指す。存続会社はUBSとし、UBS株1株につきクレディ・スイス株22.48株を割り当てる。

# プーチン氏、習氏にロシアの立場説明へ ウクライナ紛争巡り

ロシアのプーチン大統領は、20日からロシアを訪れる中国の習近平国家主席に対し、ウクライナ紛争に関するロシアの立場について詳細な説明を行う方針だ。クレムリン(ロシア大統領府)が明らかにした。プーチン氏と習氏の正式な会談は21日に予定されている。クレムリンのベスコフ報道官は記者団との電話会見で、両首脳は先月に中国が提案したウクライナ和平計画を議題に話し合うと明らかにした。

中国の12項目から成る提案は、ロシアとウクライナの両国間対話を求めており、戦争終結に向けたロードマップは含まれていない。ウクライナは慎重ながらこれを歓迎したものの、米国は中国がロシアによる侵攻への非難を拒否しているとして、否定的な姿勢を示している。ベスコフ報道官は、中国がロシアと米国の仲介役となる可能性はあるかとの問いに、直接的な回答を避けた。

## 映像に「全ていんちき」叫ぶ声 プーチン氏のマリウポリ訪問時

ロシア独立系メディア「メドゥーザ」は20日、ウクライナ東部ドネツク州の制圧地マリウポリを18日に訪問したロシアのプーチン大統領が住民と立ち話をしている際、遠方から「全ていんちき。見せかけだ」との叫び声が上がったと報じた。ロシア大統領府が公開した映像に記録されていたという。映像によると、プーチン氏が再建された集

合住宅の前で住民の歓迎を受けた際に、女性の叫び声が上がった。同行したフスヌリン副首相らが直後に周囲を見回す様子も写っていた。メドゥーザは、この集合住宅のある地区は、廃墟となったマリウポリで事実上唯一の「復旧を終えた地区」としている。

## 米アマゾン、追加で9000人削減へ 景気悪化を懸念

米アマゾン・コムは20日、今後数週間以内に約9千人の従業員を削減すると発表した。1月に発表した1万8千人超の削減に続くリストラ策となり、景気悪化が懸念される中でコスト削減を急ぐ。新たな人員削減はクラウド事業や広告部門が中心。ジャシーCEOは従業員向けに「今年までの数年間で従業員が大幅に増加した。

現在や近い将来の経済の不確実な状況を考慮し、コストと人員のさらなる合理化を選択することにした」との声明を出した。アマゾンは、コロナ禍で増えたネット通販に対応した人員増によってコストが膨らんだ。企業が投資に慎重になったことからクラウド事業の成長も鈍化していた。



### 樟脳の防虫効果

みなさん、こんにちは。雨の多いハワイの冬ですが、ちょこちょこ晴れる日も増えてきたかなと感じますね。そんな蒸し暑い日に、子供達がおばあちゃんの家遊びに行っていた時のことです。庭でいっぱい蚊に刺されたようで、脚に10箇所以上刺された跡がありました。後から虫除けスプレーをしたようですが、すでに遅かったのか、虫除けも効かなかったのか…。私は痒み止めは、日本で買ってくる子供用のムヒが一番効くような気がして、

常備しています。これ、大人にも効きますよ。精油じゃないんだって思いました？(笑)。精油でしたら、ティートゥリーとラベンダーをブレンドした軟膏を使います。それでも虫刺され(特に蚊)は掻かないことが秘訣なので、すぐにムヒかなあ。虫刺されも治ったかと思った翌日のことです。息子の虫刺されがひどくなってます。時差か？と思いましたが、刺されたところの腫れは引いていなし、新たに刺されたのではないかと疑念が浮上りました。となると、ベッドに何かいたのかも、と心配になりました。ベッドバグ、ノミ、ダニ、くらいしか考えられなかったのですが、でも、見た感じは蚊に刺された感じです。はっきりしない、ここはとにかく虫に効くスプレーをマットレスに撒くことにしました。常に我が家に常備しているブレンドは、抗ウイルス、お掃除、それから虫除けのブレンドです。もちろん、虫除けブレンドを使うのですが、思い立って和精油を並べてみました。和精油は、ヒバやヒノキなど木の精油が多く、その中に樟脳があったことを思いついたのです。樟脳とはクスノキです。福岡に行った時に出会った精油で、すぐに購入しました。私は旅先で精油を見かけると、つい買ってしまふ癖があるんです。樟脳は防虫効果が高く、昔からタンスの中に入れて着物の防虫剤にしたり、別の国でも防腐剤として使われているそうです。常備して

いる虫除けブレンドには、シトロネラ、ティートゥリーなどが含まれているのですが、その虫除けブレンド10滴に、樟脳5滴を500mlのスプレーボトルにアルコールとともにブレンドし、マットレスにスプレーしました。大切なのはしっかり乾かすことなので、天気の良い日の朝にやると良いです。枕はスプレーをして外で太陽の下に干しました。このスプレー、もちろんソファにも使えますし、網戸(あまりハワイにはないですけどね)にスプレーして、虫除けとして使うことができます。ベッドに何もなかったとしても、部屋にスプレーすることによって、さまざまな虫除けの効果が期待できます。明日の朝は、息子が新たに虫に刺されることなく起きてきてくれると良いなと願います。



**山中麻瑠 Maru Yamanaka**  
1999年に渡豪、IFA認定アロマセラピストとなる。オーストラリア某有名デイスパ、日本で医療現場、ホテルスパ、等で経験を積み、アロマセラピスト育成講師も務める。2005年ハワイに渡り、2008年より11年間アロマアットホームのオーナーを務める。現在、アロマセラピーを広める活動中。2014年からアロマセラピーワークショップ開催。  
Instagram: @myessencehawaii  
FBページ: MY Essence Hawaii

**最もナチュラルで美しい仕上がり**

- 豊胸手術
- 脂肪吸引
- レーザー脱毛
- 二重まぶた
- ボトックス・ヒアルロン酸
- しわ・たるみ
- しみ取り・ニキビ跡
- フェイスリフト
- 自毛植毛 など

**アジアパシフィック 美容整形外科**

大人気! お得なVIP会員プログラム 新規会員募集中!

**新規会員特典** 加入すると当院のさまざまなサービスを特別会員料金でご利用できます。詳しくはお気軽にお問い合わせ下さい。

- \*ハイドラフェイシャル又はケミカルピール 毎月1回無料
- \*美肌・しみレーザー、レーザー脱毛等 20%引き
- \*ボトックス 割引 \*ヒアルロン酸 \$100引き
- \*ドクターズ基礎化粧品 20%引き
- \*フェミニンケアサマーミバー又はエムセラ 50%引き
- \*誕生日月に ビタミンB12注射、プレミアムアップグレード プレゼント

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど情報満載 → [www.drching-jp.com](http://www.drching-jp.com)

お気軽にご相談ください  
日本語(Mie) 808-215-6965  
info@drching-jp.com

1401 S. Beretania St. Hale Pwaa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

ベストドクターズイン・アメリカ 12年連続受賞  
Dr. Shim Ching ドクター・シムチン

**アートメイク YUMI**

リフォーム オーダーメイドの眉を可能な1セットいかがですか?

- アイブロー・アートメイク レギュラー \$300 3D \$350
- アイライン(上下・各) \$200
- カラーチェンジ \$150~ ※上記、施術後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ (眉) \$150 (アイライン) \$50

要予約 ☎386-4914 (テキストOK)

営: 10am-4pm 日・月休 **ご相談無料** LINE

2000 S. Beretania St. (マッカレーとベレタニアの角 Connie Gayle Center内、駐車場あり)

<http://artmakeyumi.com>

Before After 前後

Before After 前後

YUMI

**あなたの足、大丈夫!? 巻き爪・角質・外反母趾**

BEFORE AFTER

足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み…

**あきらめないで、ご相談ください!**

トラブルフット専門家  
フットソース 比嘉由希子  
☎808-554-4185  
1585 Kapiolani Blvd. #740 (アークスヘアー内) 9am-5pm (アラモアナセンター3階駐車場直結)  
[www.footsource-hawaii.com](http://www.footsource-hawaii.com)

毎日新鮮情報満載!

占い鑑定サロン(四柱推命・算命学) ワイキキSeaside Aveの

**Kusu Kusu Hawaii**  
クスクスハワイ

お気軽に電話(テキスト)でお問い合わせください

808-222-3087 (リタ)  
[kusukusuhawaii.com](http://kusukusuhawaii.com)

QRコード

日刊サンウェブサイト 毎日更新中!

デジタル版は毎月・水・金曜日に公開中!! (金曜公開デジタル版は土曜印刷版「週末版」を1日早く公開)

日刊サン





STORY 207

今、イワシが安い!

日本全国でサバの缶詰が品薄になる「サバ缶ショック」が広がっているのはご存知でしょうか。要因は、日本近海でのサバの不漁続きにあると言っています。生鮮のサバにあっては一匹300円にもなり、一般庶民にはなかなか手が届かなくなりました。実

際にスーパーによっては、サバ缶でさえ入荷が難しく一時販売を休止するという事態にもなっているようです。

サバ不漁の原因は、例年より2℃ほど海水温が高く、日本近海に近づいてきていないからと言われています。

一方サバの不漁が続く中、「ある魚」の漁獲量はグンと増えています。この春も豊漁が続いているのがイワシです。旬を迎えて脂の乗ったイワシが、安価で消費者の元へと届けられています。

山陰や北陸沖の日本海側のほか、千葉県沖の太平洋側でも好調な漁獲が続き、手頃な価格でスーパーで売られ人気を集めています。私(奈良県在住)も、大型イワシ4匹入りのパックを300円以下の値段で購入し、さっそくに塩焼きにして堪能しました。

また店頭で目につくのは、サバ缶が消えている中で、一缶99円と値付けされたイワシ缶が多く並べられていることです。

加えてこんなニュースも伝えられ私達を驚かせていました。今年2月青森県むつ市の海岸に、大量のイワシが打ち上げられたのです。地元住民から、「大量のイワシが海辺に漂着している」と連絡があったということです。イワシの漂着は、青森県内だけでも他に2箇所も確認され、北海道の斜里町でも大量に

打ち上げられました。漂着する原因の一つは、今度は急な水温低下とみられ、寒波の影響で急に気温が下がると海水温も下がって、イワシは身動きがとれなくなり打ち上げられたのだらうということです。一方、新潟県糸魚川市のケースは、イルカなどに追われて行き場を失ったイワシが浜に漂着したのだらうと言っています。

もちろん、各地域の漁師たちの網の中にも、大量のイワシが入ってきます。イワシの水揚げは、日本海側最大漁港の鳥取県境港では、この春から100グラム以上の大型魚の水揚げが好調が続いているようです。さらに石川県能登半島周辺の漁港でも、太平洋側の千葉県銚子港や、東北の三陸、北海道沖でもイワシの水揚げ量は、昨年を大幅に上回っています。

イワシは30年ほど前に記録的な豊漁が続いた後、それから長らく不漁が続いていました。イワシ漁は、豊漁と不漁が20年おきに繰り返されると言われていて、最近海水温の上昇でエサとなるプランクトンが大量に発生していることも要因でまだ数年は続きそうです。

鮮魚としてのイワシの流通だけではなく、缶詰、天日干しもあります。寿司屋さんではイワシの活造りや握りも、人気を博しているようです。私は、大型イワシの塩焼きが一番イイですね。



日刊サンでコラムを書いてみませんか?

趣味、仕事、子育て、教育、介護、生活情報、エッセイ...etc. オリジナリティ溢れるテーマを募集しています。

1話1000字程度のサンプル原稿を、下記アドレスまでお送り下さい

aloha@nikkansan.net

採用を検討する場合のみご連絡さしあげます。(報酬はありません。ご了承下さい)

住宅の改築、増築、新築、リテール、オフィス、レストランまで  
日本との設計プロセス、施工方法の違いを事前に説明します  
設計計画から建築許可申請、施工監理までお任せください!

ハワイ州登録建築士  
808-927-5301  
www.focusdstudio.com  
1010 S. King Street Ste 216  
Honolulu, HI 96814

Focus Design Studio

**信用第一!**  
お任せください

DREAM CONSTRUCTION, INC.  
ハワイ州公認ライセンス:  
BC-32084 BC-32085

**あなたの夢を形に変える!**  
ドリーム建設 **小さな仕事でもOK!**

新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、  
プランニング、フローリング、タイル、ペイントなど総合

dreamhawaiiusa.com  
usadreamhawaii@gmail.com

見積り無料!

岡本まで **Tel. 383-7782**  
Office **Tel. 372-3319**

毎日新鮮情報満載!

**レインボー便利屋**  
ハワイで困ったらなんでもおまかせ!

家のリフォーム&修理・管理  
掃除 インテリア 建築  
観光ガイド 通訳  
看病サービス 宿泊 運転代行  
引っ越し 空港送迎サービス

どんなことでもご相談ください!  
808-217-1683 / 808-217-1286

建築のことならすべて、ご相談ください  
新築、増築、リフォーム、キッチン、  
バスルーム、居抜き工事など

見積りからデザイン、図面作成、完成まで

日本語 OK 808-772-2516

KKP Global  
ハワイコンストラクション  
Hawaii Construction, Honolulu  
hawaii-construction.com

**PERMIT** 住宅・商業施設の建築許可取得なら...

住宅所有者、請負業者、建築家・エンジニア向け

**審査 建築許可発行** まで  
**迅速なサービス**を提供しています。

Department of Planning and Permitting  
ホノルル市計画許可局認定 第三者機関

面倒な諸手続きをスムーズに!  
ジミー・ウーにお任せください。

808-304-8871 (英語)  
projects@proworkpacific.com

YouTube Channel

Proworkpacific.com 100 N. BERETANIA ST., Ste 114, Honolulu, HI 96817

**安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS**

モノクロコピー \$0.035\* 日刊サンを見た! で  
カラーコピー \$0.23\* ポスター、バナー  
ポスター (22"x28") \$30~ **10% OFF**  
バナー (24"x48") \$40~ \*1000枚以上の料金

9444000@gmail.com  
www.hicopyexpress.com (808)944-4000

移転しました  
1302 Young St.  
Zippy' 近く

40th ANNIVERSARY T.Okiはおかげさまで40周年

**Come to check for monthly special!**

人気のTOTOウォシュレットシリーズ各種  
ジャグジー、プールのスパなども豊富に揃います。

TOTO・JACUZZI・OFURO  
SAUNA・Walk in Tub  
MTI Tubs・AMERICH  
Mr. Steam・Hansgrohe・Geberit  
Natural Stone・Tile

お気軽にショールームへお越しください  
空港近く海側、青い建物と蝶が目印 **日本人スタッフ常駐**  
2933 Koapaka Street, Honolulu (808)834-2722  
Mon.-Fri. 8am-4pm Sat. 9am-3pm

**GRACE CONSTRUCTION**  
— BUILD・REPAIR・REMODEL —

**グレイスコンストラクション**  
ハワイ州公認ライセンス BC-37914

新築、増築、電気、水道、  
キッチン・バスルームのリモデル、  
屋根、フローリング、タイル、  
マープル、ペイント、シーリング

見積り・相談 **無料**

レストランや店舗の改装、  
新築オープン施工もご相談ください!

施工例はこちら ▶ [www.gracebuild.com](http://www.gracebuild.com)

日本語: ☎808-722-1566  
English: ☎808-233-9900



# 求人情報

# 日刊サンのe-JOB

**美登利 寿司**  
KATSUMIDORI SUSHI TOKYO

**募集職種**

- ・寿司シェフ \$20~/h
- ・キッチンヘルパー \$18~/h

経験者優遇  
要日英両語  
ビザサポートあり

新規採用後3か月勤続された方に  
**\$1000ボーナス支給!!**

健康保険(週20h~、デンタル含む)、有休等あり

履歴書送付先 (松本/KAYO迄) [katsumidori.hawaii@gmail.com](mailto:katsumidori.hawaii@gmail.com)

アロハ豆腐ファクトリー **フルタイム**

**ドライバー 製造スタッフ 募集**

経験者は優遇します

履歴書送り先: [ar@alohatofu.com](mailto:ar@alohatofu.com)  
TEL: 808-845-2669

Made Fresh in Hawaii Since 1950  
**ALOHA TOFU**

**COSMORAMA INC. 募集**

**バンドライバー** 時給\$17以上

パート、フルまたはオンコール 朝4時~夜10時の間で勤務時間を自由にご選べます

日本語可 **808-921-2070** [info@cosmoramainc.com](mailto:info@cosmoramainc.com)

ウェブサイト [www.abc-taxi.net](http://www.abc-taxi.net) もご覧ください

- ・**ライター** パートタイム  
コミュニティ・クライアントの取材、人物インタビューなどできる方、日英両語
- ・**広告営業** フルタイム  
営業経験が5年以上ある方、日英両語

応募は、Eメールにてレジメをお送り下さい。お問い合わせはこちら。

[sanisno1@gmail.com](mailto:sanisno1@gmail.com) TEL 808-944-8383

求人広告 掲載のお申し込みは ↓

月・水・金の週3日 デジタル版公開中



あなたの暮らしのそばに… **日刊サン** FREE

家を貸したい 人を募集したい  
生徒を集めたい  
車を売りたい e.t.c.

クラシファイド

## 三行広告

お申込はこちら

[nikkansan.net/3-lines/form.cgi](http://nikkansan.net/3-lines/form.cgi)

日刊サンウェブサイト 求人ページから簡単に応募できるよ!!



QRコードから求人ページへGO!!

**日刊サン** ツイッター / フェイスブック / インスタグラム でも

最新情報をお届け中!



**ハワイアン** No. 516 By michi

**対面面会**

ちとね、施設にはお母さんと対面面会が3月13日よりになりましたー!! 3月13日からマスク着用は原則不要になりました! ちとねも来た! ちとね

ちとね、施設にはお母さんと対面面会が3月13日よりになりましたー!! 3月13日からマスク着用は原則不要になりました! ちとねも来た! ちとね

ちとね、施設にはお母さんと対面面会が3月13日よりになりましたー!! 3月13日からマスク着用は原則不要になりました! ちとねも来た! ちとね

ちとね、施設にはお母さんと対面面会が3月13日よりになりましたー!! 3月13日からマスク着用は原則不要になりました! ちとねも来た! ちとね

ちとね、施設にはお母さんと対面面会が3月13日よりになりましたー!! 3月13日からマスク着用は原則不要になりました! ちとねも来た! ちとね

Youtube・Apple Podcast

**NFTポップン** 毎週金曜日更新中

新着エピソード 大人気!!

オーディナルって何? ビットコインNFT徹底解説! Ordinals Japanのファウンダー TETインタビュー

日刊サンハワイがプロデュースするNFTと暗号通貨の世界を楽しく解説する Youtube・Apple Podcastチャンネル

チャンネル登録 お願いします!

**HAWAII RESTAURANT**

日刊サンウェブサイト おすすめレストラン → [nikkansan.net/category/hawaii-food/restaurant/](http://nikkansan.net/category/hawaii-food/restaurant/)

**Honolulu Skewer House**

今日はどちらの気分?

**Skewer House**  
567 Kapahulu Ave. 1A  
Honolulu, HI 96815  
(808) 888-8680

**Hotpot Hale**  
1440 Kapiolani Blvd.  
Honolulu, HI 96814  
(808) 888-8869